

Єврейська громада м. Луцьк

Опис № 1
Фонд 96
Волинська область
Державний архів

Книга
записів про народження
в м. Вол. - Волинського
за 1863 рік

1863 р.

1863 р.

Державний архів
Волинської області
Фонд 96
Опис № 1
Справа № 415

№ 40 аркушах

Часть I: О родившихся.

Женска	Мужеска	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родился какое ему или дано имя.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
		Апріель	1	22	Отецъ Перель		
"	3	Моисей	8	29	Сынъ перт. маи ии М. Ш. Перель		
		Израиль			перельманъ		
		Тамара			Абба		
4.	"	"	8	29	Отецъ Шко		
		"			Тайбаръ Яковъ		
		"			ишъ амшъ Эден Шко		
		"			Отецъ Бор		
"	4	ишъ	4	25	ко Шере	Авдана ишъ 20 Сеп. 1886.	
		"	11	3	ишъ Сиръ-Шко	Мошк	
		"			Отецъ		
		"			Абрамъ		
		"			Мишеръ		
"	5	ишъ	5	26	Гаровицъ а	Срель-Тов	
		"	12	4	ишъ Брандъ		
		"			Отецъ Ш		
		"			ко Радинъ		
"	6	ишъ	7	28	ишъ Шко		
		"	14	6	ишъ Шко		

שם	יום הולדתו	יום בריתו	שם האב	שם האם	שם האב	שם האם
אפריל	1	22	פערל	שקול	פערל	שקול
מויזע	8	29	פערל	שקול	פערל	שקול
ישראל			פערל	שקול	פערל	שקול
טמאר			פערל	שקול	פערל	שקול
"	8	29	פערל	שקול	פערל	שקול
"	4	25	פערל	שקול	פערל	שקול
"	11	3	פערל	שקול	פערל	שקול
"	5	26	פערל	שקול	פערל	שקול
"	12	4	פערל	שקול	פערל	שקול
"	7	28	פערל	שקול	פערל	שקול
"	14	6	פערל	שקול	פערל	שקול

Часть I: О родившихся.

חלק ראשון מן הילדים

Женска	Мужеска	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія		Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родилъ, какое ему дано имя.	מי הרה	חודש, יום הולדת, ויום המילה, דרך משל ה' כ"ב אלול	איה נולד	שם האב, והיום של הילד, ומה מעשרו	מי נולד ואיזה שם נתן לו, דרך משל יצחק ושמעון ראובן
			Христианскій.	Еврейскій.							
			8	29	Отецъ Ал.						
		7	15	4	рука морисъ	7					
			9	1	ушка а ма'ю						
		8	16	8	Отецъ Морисъ						
			9	2	Ванса ии М. Шт.						
		9	17	9	рука ремесланъ	9					
			10	2	ушка а ма'ю						
		9	17	9	Кеисъ Эрже Мюнкъ	9					
			10	2	Отецъ Ванса Ке.						
		9	17	9	рука ремесланъ	9					
			18	10	ушка Эрже Ролва Мюнкъ						
			18	10	Отецъ Ванса						
			20	12	Маркумеданъ						
			20	12	Д. Времисинъ						
			20	12	рука ремесланъ						
			20	12	ушка Рудель						
			20	12	ушка Аврума Сен.						
			20	12	рука Ремесланъ						
			20	12	ушка а ма'ю						
			20	12	Рудель-Отецъ						

Часть I: О родившихся.

תחלק ראשון מן נולדים

Женска	Мужеска	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родилъ, какое ему дано имя.	מנחם	מי היה המוהל הדוד והמוצץ	חודש, יום הולדת, יום המילה, דרך משל אהרן ב"א. אהרן נימול לב"ה		איה נולד ררך משל בעיר וילנא	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשה ד"מ יעקב בן שמעון ב"ן, מוהר או דיין, מרים בת אבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
			Христианскій.	Еврейскій.						למנוח יומים	להנץ ימים			
7	"	"	20	12		Отецъ Вилиа Александръ Яковъ Иванъ Александръ Иванъ Рейзенъ	Тителъ.	"	"	20	12		שם הווי הילד חיהויה סמך היום יא חיהויה	ליב
"	10	Мардо	20	12		Отецъ Терисъ Томасъ Яковъ Александръ Александръ Мейндель	Мардо	הוויין מווייס- אויסקין אהרן	13	5		שם הווי הילד הווי ד' אהרן	ליב	
"	10	Мардо	20	12		Мейנדель		הווי ד' אהרן	20	12		שם הווי הילד הווי אהרן	ליב	
"	11	מר-מ	14	6		Отецъ Адамъ Иванъ М. Туринъ Иванъ Карпичъ						שם הווי הילד הווי אהרן		
"	11	מר-מ	21	13		Александръ Адамъ Отецъ Адамъ Иванъ Терисъ	Давидъ.	"	11	21	13	שם הווי הילד הווי אהרן	ליב	
"	12	מר-מ	18	10		Томасъ Яковъ Иванъ Яковъ Александръ Александръ	Сейбъ			18	10	שם הווי הילד הווי אהרן		
"	12	מר-מ	25	17		Александръ Терисъ Иванъ Карпичъ Иванъ Яковъ		"	12	25	17	שם הווי הילד הווי אהרן	ליב	
8	"	"	26	18		Иванъ Яковъ Иванъ Яковъ	Эмилъ.	"	"	26	18	שם הווי הילד הווי אהרן	ליב	

Часть I: О родившихся.

תלך ראשון מן יולדים

Ж	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родилъ, какое ему дано имя	מי היה המוהל הפרע והמזניץ	יום הולדת, יום המילה, משל אה, כ"א אלול נימול לכה	איה נולד דרך משל בעיר ויילנא	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשהו ד"ם יעקב בן שמעון כ"ץ, משה או חיים, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
		Христианскій.	Еврейскій.								
	Polland Co.	28	20		Amos Dymal			28	20	לש הויז מל ג	
	Prussia	4	27		Mordka		14	4	27	הויז פארט	11
	15	5	28		Amos Dymal		15	5	28	לש הויז פארט	
	16	8	1		Amos Dymal		16	8	1	הויז פארט	
	17	9	2		Amos Dymal		17	9	2	לש הויז פארט	

Часть I: О родившихся.

חלק ראשון מן נולדים

Женска	Мужеска	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родился, какое ему дано имя.	מנחם	מי היה המורה המדע והמוציא	תודש, ויום הולדת, ויום המילה, רח"ק משל וזר, כ"א אלול נימול לב"ח	איה נולד רח"ק נשל בעיר ויילנא	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשה ר"ם יעקב בן שמעון ב"ן, סוחר או חייט, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, רח"ק משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה בשמה רבקה
			Христіанскій.	Еврейскій.									
			15	8		Отца Германъ Франциска							
13.	"		15	8		мать Маріи Сар-Тейдъ			15	8			
		Крестный Томашъ	9	2		Отца Вебберъ							
"		20 Крестный Шейсдъ	16	9		Франциска, и М. Евдѣево		מנחם ויילנא	9	2			
						мать Дубинъ		20 מנחם ויילנא	16	9			
						Отца Мордѣ							
14.	"		17	10		Франциска мать Шейсдъ			17	10			
						Отца Евдѣ							
"		21 Крестный	17	11		Вайсманъ							
						Франциска, и мать Шейсдъ			11	4			
						Отца Шейсдъ		21 - 5	17	11			
						Мордѣ							
15.	"		18	12		мать Саръ			18	12			
						Мордѣ							

Часть I: О родившихся.

חלק ראשון מן נולדים

№	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родилъ, какое ему дано имя.	מנחם	מי היה המורה הפירע והמורץ	הודש, יום הולדת, יום המילה, ודרך משל ודך, כ"א. אלול 'נמצא לב"ח	איה נולד ררך נמשל בעיר ויילנא	שם האב, והגם של הילד, ומה מעשה ד"ם יעקב בן שמעון כ"ץ, סוחר אי חייט, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל עלר זכר ושמו ראובן או עלרה נקבה ושמה רבקה
		Христианскій.	Еврейскій.									
	Мухомовъ	18	11	С. Мухомовъ	Мухомовъ Евд.							
" 22	Рябенъ	25	18	Рябенъ	Рябенъ							
" 23	Мининъ	19	12	Мининъ	Мининъ							
" 24	Мининъ	26	14	Мининъ	Мининъ							
" 25	Мининъ	20	13	Мининъ	Мининъ							
" 26	Мининъ	27	20	Мининъ	Мининъ							
" 27	Мининъ	23	16	Мининъ	Мининъ							
" 28	Мининъ	2	23	Мининъ	Мининъ							

Handwritten notes in Hebrew and Russian, including names like "С. Мухомовъ", "Рябенъ", "Мининъ" and dates like "18 11", "25 18", "19 12", "26 14", "20 13", "27 20", "23 16", "2 23".



Часть I: О родившихся.

חלק ראשון מן נולדים

Женска	Мужеска	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родивъ, какое ему дано имя.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
16	"	"	1	22	Мартъ	Отецъ Иванъ Рубинъ	Иванъ
17	"	"	2	23	Июль	Отецъ Григорій	Григорій
"	26	Августъ	9	8	Июль	Отецъ Марія	Марія
18	"	"	17	9	Июль	Отецъ Борисъ	Борисъ
19	"	"	18	10	Июль	Отецъ Франкъ	Франкъ

מגדר	מי היה המוהל	הפרע והמוציא	תודש, ויום הולדת, ויום המילה, משהגד, כ"א. אלו נ"מול לבי"ח		איה נולד	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשה ד"ם יעקב בן שמעון, כ"ן, פתח או היש, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, רך משל נולד ובר ושם ראובן או עלדה נקבה ושמה רבקה
			למנוח יונים	למנוח יצורים			
"	"	"	1	22	מרט	אב ה"א בן רובין	
"	"	"	2	23	יולי	אב ה"א בן גריגור	
"	"	"	9	8	יולי	אב ה"א בן מריא	
"	"	"	17	9	יולי	אב ה"א בן בוריס	
"	"	"	18	10	יולי	אב ה"א בן פרנק	

Часть I: О родившихся.

חלק ראשון מן נולדים

Женска	Мужеска	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родилъ, какое ему дано имя	ממתי	מי היה המורה הפרוע והמוציא	תודש, ויום הולדת, ויום המילה, הדרך משער הירושלמי לנמל לכ"ח		איה נולד דרך משל בעיר ויילנא	שם האב, והיום של הילד, ומה מעשיתו ד"ם יעקב בן שמעון כ"ץ, פותר או היים, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או גלדה נקבה נשמה רבקה
			Христианскій.	Еврейскій.						למנוח יונים	לסוף יודים			
		Курманъ	14	7		Отецъ Мисиръ								
"	33	Рисинъ	21	14		Рисинъ	33			14	7			
97	"	"	26	19		Фабрицъ	"			21	14			
98	"	"	26	19		Мисиръ	28			26	19			
99	"	"	28	21		Мисиръ	29			28	21			
"	34	"	21	14		Мисиръ	"			21	14			
"	"	"	28	21		Мисиръ	34			28	21			

Часть I: О родившихся.

חלק ראשון מן נולדים

Женска	Мужеска	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родилъ какое ему дано имя	מגזר	מי היה המורה הפרוע והמצויץ	תורש, ויום הולדת, ויום המילה, הדרך משל וד, כ"א. אלול נימול לב"ח	איה נולד דרך נוהל בעיר ויילנא	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשהו ד"מ יעקב בן שמעון כ"ץ, מתוך או היט, מרים בת צבי קצנב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ישמה רבקה
			Христіанскій.	Еврейскій.									
		Миршадъ	Май 27	Июль 20		Отца Милош							
36		Ботмановъ	Апрель 4	Июль 27		мать Анна и мать Зисман	Майоръ	36	נתיב המלך	27	20	27	על היום, יום יום
		מר. -				Отца Вишнякъ							
37	м.м.	מר. -	28	21		Отца Вишнякъ							
		מר. -	5	28		Мать Анна и мать Зисман	Дубинъ	37	ה"ה	28	21	28	היום יום יום
		מר. -				Мать Анна							
38	м.м.	מר. -	1	24		Отца Карл-манн Дубинъ							
		מר. -	8	Сентябрь 2		Сынъ м.м. с.м. данъ и м.м. м.м.	Валеръ	38	ה"ה	1	24	2	על היום, יום יום
		מר. -				Мать Анна							
39	м.м.	מר. -	1	24		Отца Милош							
		מר. -	8	2		м.м. Вишнякъ и м.м. М. Келовъ	Френкелъ	39	ה"ה	1	24	2	על היום, יום יום
		מר. -				м.м. Вишнякъ и м.м. Рубинъ							
		מר. -				Отца Вишнякъ							
39	м.м.	מר. -	14	8		м.м. М. Вишнякъ							
		מר. -	21	15		м.м. Вишнякъ и м.м. Вишнякъ	Уинеръ	39	ה"ה	14	8	15	על היום, יום יום
		מר. -				м.м. Вишнякъ							

Часть I: О родившихся.

№	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери:	Кто родился, какое ему дано имя.
		Христіанскій.	Еврейскій.			
		Май	Сентябрь			
31.	"	24	18		Состояніе отца, имена отца и матери:	Кто родился, какое ему дано имя.
" 40	Купчиха Рогова и др.	20	14		Состояніе отца, имена отца и матери:	Кто родился, какое ему дано имя.
" 40	Рисов. Мещ. Вед.	27	21		Состояніе отца, имена отца и матери:	Кто родился, какое ему дано имя.
" 41	м-м	23	17		Состояніе отца, имена отца и матери:	Кто родился, какое ему дано имя.
" 41	м-м	30	24		Состояніе отца, имена отца и матери:	Кто родился, какое ему дано имя.

1863 года июля 10 числа в селѣ Маврицѣ
 сего уѣзда родился Еврейскій мальчикъ
 Владиміръ Александровичъ въ 8 дней отъ
 матери старшей супруги и въ 17 дней отъ
 матери младшей супруги в томъ Владиміръ
 Александровичъ Еврейскій уѣздное правленіе
 по сему удостовѣрило.
 Рабинъ П. Владиміръ Владиміръ Владиміръ

חלק ראשון מן נולדים

מספר	מי היה המוהל	היום הולדת, ויום המילה, משל ודר, ב"א אלול נימול לב"ח	איה נולד	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשה ד"ם יעקב בן שמעון כ"ץ, מוחד או חייט, מרים בת זכאי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, רך משל נולד ובר ושמו ראובן או גלדה נקבה ושמה רבקה
31.	"	24 18			
" 40		20 14			
" 40		27 21			
" 41		23 17			
" 41		30 24			

הבן נולד ביום ה' יום א' ויום ה' יום א'
 נולדו במסורת ארבעה זכרים ויעקב בן שמעון
 כ"ץ. פ"א אלול נימול לב"ח. ה'תת"ס
 ה'תת"ס
 1863
 ראובן אברהם משה

Часть I: О родившихся.

חלק ראשון מן נולדים

Ж	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери:	Кто родилъ, какое ему дано имя.
		Христіанскій.	Еврейскій.			
32	"	6	1	Машуга	Отецъ Шимъ Сестра Сильва мать Ваенъ	Лиде
33	"	6	1	"	Отецъ Саломѣ Мать Сара	Саломѣ
34	"	7	2	"	Отецъ Іоаннъ Мать Анна мать Сара	Лиде
35	"	8	3	"	Отецъ Марко Мать Анна мать Сара	Фейн
36	"	10	5	"	Отецъ Срема Мать Анна мать Сара	Рубка

מספר	מי היה המוהל	הפרע והמזניץ	איה נולד	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשתו	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, ודך משל נולד וברשמו ראובן א נולדה נקבה ושמה רבקה
32	"	"	"	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשתו	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, ודך משל נולד וברשמו ראובן א נולדה נקבה ושמה רבקה
33	"	"	"	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשתו	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, ודך משל נולד וברשמו ראובן א נולדה נקבה ושמה רבקה
34	"	"	"	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשתו	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, ודך משל נולד וברשמו ראובן א נולדה נקבה ושמה רבקה
35	"	"	"	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשתו	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, ודך משל נולד וברשמו ראובן א נולדה נקבה ושמה רבקה
36	"	"	"	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשתו	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, ודך משל נולד וברשמו ראובן א נולדה נקבה ושמה רבקה

Часть I: О родившихся.

חלק ראשון מן הילדים

№	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родился какое ему нар дано имя.	מספר ימים	מי היה הצורף והמוציא	איזה נולד היום נולד בעיר ויילנא	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשה ד"ם יעקב בן שמעון ב"ן, מותר או חייט, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, ורך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
		Христианскій.	Еврейскій.								
		June	June		Отца Павел						
	Курский	6	1		Мирисъ Гер	Аврумъ					
" 42	Лурисъ	13	8		Лавра	Лейба	42				
37	"	15	10		Отца Павел	Дана	37				
38	"	21	16		Отца Павел	Григоръ	38				
39	"	22	17		Отца Павел	Супру-Три	39				
" 43	"	15	10		Отца Павел	Мирисъ	" 43				
" 44	"	26	21		Отца Павел	Григоръ	" 44				

Часть I: О родившихся.

חלק ראשון מן נולדים

Женска	Мужеска	Ж	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери:	Кто родился, какое ему дано имя.	מספר	תאריך	מי היה המוהל הפורע והמוציא	מיה נולד דרך משל בעיר ויולגא	שם האב, והיום של הילד, ומה מעשה ד"ם יעקב בן שמעון ב"ץ, סוחר או חי"ם, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה	
				Христианскій.	Еврейскій.										למנוח יונים
		42	"	"	6	2	Отецъ Моисей Матри Сара и братъ а. м. м. Турин	Сара Моисей	42	"	"	6	2	שם האב, והיום של הילד, ומה מעשה ד"ם יעקב בן שמעון ב"ץ, סוחר או חי"ם, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
		"	47	Мудимъ Тей матр. и. а. рота Бриг- иерс.	5	1	Отецъ Заковъ Матри Сара и братъ а. м. м. Рубин-Кейн	Сара Тей	47	"	מ. מ. מ. מ. מ.	5	1	שם האב, והיום של הילד, ומה מעשה ד"ם יעקב בן שמעון ב"ץ, סוחר או חי"ם, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
		43	"	"	19	15	Отецъ Дубинъ Матри Сара и братъ а. м. м. Рейзе	Сара Дубин	43	"	"	19	15	שם האב, והיום של הילד, ומה מעשה ד"ם יעקב בן שמעון ב"ץ, סוחר או חי"ם, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
		"	48	מ. מ. מ.	12	8	Отецъ Маишъ Бери Крема Туринский, а. матр. Стане	Маиш Крема	"	48	ה. ה.	12	8	שם האב, והיום של הילד, ומה מעשה ד"ם יעקב בן שמעון ב"ץ, סוחר או חי"ם, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
		"	49	מ. מ. מ.	13	9	Отецъ Санишъ Бери Крема Туринский, а. матр. Вал-Мини	Саниш Крема	"	49	ה. ה.	13	9	שם האב, והיום של הילד, ומה מעשה ד"ם יעקב בן שמעון ב"ץ, סוחר או חי"ם, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
		44	"	"	21	17	Отецъ Терия Матри Сара и братъ а. м. м. Сара	Сара Терия	44	"	"	21	17	שם האב, והיום של הילד, ומה מעשה ד"ם יעקב בן שמעון ב"ץ, סוחר או חי"ם, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה

Часть I: О родившихся.

חלק ראשון מן נולדים

№	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери:	Кто родился, какое ему дано имя.	מספר ימים		מי היום המורל המורע והמנצח	תורש, ויום תולדת, ויום המילה, דרך משל ודך, כ"א. אלול נימצל לכה	איה נולד דרך משל בעיר וילנא	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשרו ד"מ יעקב בן שמעון כ"ץ, סתור או חיט, מרים בת זכאי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
		Христианскій.	Еврейскій.				מספר ימים	תורש					
45	"	28	24	Отца Сабра. мать Шо-стак. городъ Вильна. амажъ Райза	Што-Кейса	45	"	"	28	24	"	שם הילד זכר ומה מעשרו	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
"	Радимъ Евревичъ и Кудимъ	21	17	Отца Юсифа Райза амажъ Райза	А Свиржъ. Лое	"	50	הילד המורע והמנצח	21	17	"	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשרו ד"מ יעקב בן שמעון כ"ץ, סתור או חיט, מרים בת זכאי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
"	50	28	24	Отца Юсифа Райза амажъ Райза	"	"	50	הילד המורע והמנצח	28	24	"	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשרו ד"מ יעקב בן שמעון כ"ץ, סתור או חיט, מרים בת זכאי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
"	51	24	20	Отца Райза амажъ Райза	Бое	"	51	הילד המורע והמנצח	24	20	"	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשרו ד"מ יעקב בן שמעון כ"ץ, סתור או חיט, מרים בת זכאי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
"	51	31	27	Отца Райза амажъ Райза	"	"	51	הילד המורע והמנצח	31	27	"	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשרו ד"מ יעקב בן שמעון כ"ץ, סתור או חיט, מרים בת זכאי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה

1863 года Августа 1 дня. Ставъ истаинный Грамотный...
 сего дня сего...
 Радимъ Р. Владимировъ...
 Подпись...

הילד המורע והמנצח...
 1863...
 רבקה...

Часть I: О родившихся.

חלק ראשון מן נולדים

№	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родилъ, какое ему дано имя.	מגדר	מי היה המורה הפירע והמוציץ	תודש, ויום הולדת, ויום המילה, דרך משל ויד, כ"א אלול נימול לכה	איה נולד	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשיו ד"ם יעקב בן שמעון כ"ץ, סוחר או חיים, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד וזכר שמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
		Христианскій.	Еврейскій.									
52	Курлима Ботлауцъ и Афон Бришица	25 Июль	21 Уль		Отецъ Рейсеръ торговца а мать Рейса	Симонъ-Бенъ	"	נחש גוט יוזף זאבין	25 Jul.	21 2"	שם הויז אהרן סוחר הויז הויז	ישראל בנר
46	"	1	28		Отецъ Шиманъ Рейсеръ ремес- ленникъ, а мать Темн	Етхимъ	"	"	1	28	שם הויז אהרן הויז ב"ה. אהרן	הויז
47	"	2	29		Отецъ Рейсеръ Медникъ, и М. Тумова ре- месленникъ а мать Перель- Манке	Фейса	"	"	2	29	שם הויז אהרן יוזף ב"ה. אהרן	הויז
48	"	4	1		Отецъ Теридъ Вайнбаудъ и М. Семена торговца а мать Шпринца	Сара-Теридъ	"	"	4	1	שם הויז אהרן אהרן אהרן הויז אהרן	הויז
49	"	10	7		Отецъ Шиманъ Мошкельманъ и М. Ратшера торговца а мать Рубель	Сара-Ма- Рейс	"	"	10	7	שם הויז אהרן הויז אהרן	הויז
50	"	11	8		Отецъ Фри- денъ Мошманъ и М. Волкова торговца а мать Бурда	Бруда	"	"	11	8	שם הויז אהרן אהרן אהרן שם הויז אהרן	הויז

Часть I: О родившихся.

חלק ראשון מן נולדים

Ж	Кто совершилъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родилъ, какое ему дано имя.
		Христіанскій.	Еврейскій.			
51	"	16	13	Отцаъ Беринъ Бронштринъ торговца а мать Рейна	Беринъ	
52	"	19	16	Отцаъ Лошеръ Рейнъ Гринъ Беринъ тор- говца а мать Ханъ Рейна	Эмелъ	
53	Курлиинъ Ботъ мауръ Ариинъ Бруннеръ	13 20	10 17	Отцаъ Воллеръ Корн. Гринъ цери тор- говца а мать Манисе	Корн. Гринъ	
53	"	21	18	Отцаъ Ду- видъ мама медъ мама Лавининъ торговца а мать Сире- Рубинъ	Фри мама	

מספר	מי היה המוהל	היום הולדת, ויום המילה, משל וזר, כ"א. אלו נישול לב"ה	איה נולד	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשהו	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, ודרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
51	"	16 13	בית	שם האב והאם של הילד, ומה מעשהו	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, ודרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
52	"	19 16	בית	שם האב והאם של הילד, ומה מעשהו	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, ודרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
53	משה גוטליב	13 10	בית	שם האב והאם של הילד, ומה מעשהו	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, ודרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
53	משה גוטליב	20 17	בית	שם האב והאם של הילד, ומה מעשהו	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, ודרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
53	"	21 18	בית	שם האב והאם של הילד, ומה מעשהו	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, ודרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה

Часть I: О родившихся.

חלק ראשון מן נולדים

№	Кто совершил обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родился, какое ему дано имя.	מספר		מי היה המנהל הפרע והמנצח	חודש, ויום הולדת, ויום המילה, דרך משל וד, כ"א אלול נימול לכה	איה נולד דרך משל בעיר וילנא	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשהו ד"מ יעקב בן שמעון ב"ץ, סוחר או חייט, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל עלד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
		Христианскій.	Еврейскій.				קצות	זכרים					
51	"	16	13	Александръ Муравьевъ	Отцовъ Берисъ Еврейскій торгованикъ а мать Рейна	Перисъ	51	"	"	16	13	על היום ה"ט במנצח " "	
52	"	19	16	Отцовъ Лосиеръ Аидъ Гринъ Берисъ торгованикъ а мать Рана Рейна	Эрисъ	52	"	"	"	19	16	על היום י"ג א"ת מנצח	ס"ה
" 53	Куртисъ Коттисъ Ариисъ Бремперъ	13	10	Отцовъ Райсеръ Коритинъ цери торгованикъ а мать Малисе	Нойансъ	" 53	"	"	נ"ח גמולין	13	10	על היום י"ח מנצח	
" 53	"	20	17	Отцовъ Ду Аидъ мана медъ мн.м. Мабиниъ торгованикъ а мать Сире Рубинъ	Эрри мн.	" 53	"	"	מנצח	20	17	על היום כ"א מנצח	ס"ח
53	"	21	18	"	"	Эрри мн.	53	"	"	21	18	על היום כ"ב מנצח	ס"ט

Часть I. О родившихся.

Женска	Мужеска	М	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто какое сдано
				Христіанскій.	Еврейскій.			
				20	19	Сеймскіи Мѣсяцъ	Отца Мисаи матери Катери реши сеи семитъ а мати Мейра- Меримъ Отца Мисаи Мейра Бил- деръ ии М. Се семитъ ре- мсе семитъ а мати Ван- Мейра	Тин
				21	20		Отца Шимонъ матери Бадя- андъ ии М. Врѣшова ре- мсе семитъ а мати Анна	Марс Спробовъ
				22	21		Отца Шимонъ матери Бадя- андъ ии М. Врѣшова ре- мсе семитъ а мати Анна	Табла
				17	16		Отца Моисей матери Мар- та ии М. а мати Дина	Шимонъ
				25	23		Отца Моисей матери Мар- та ии М. а мати Дина	Шимонъ
				26	24		Отца Мей- ра Катери матери Мар- та ии М. а мати Дина	Темонъ Дурида

חלק ראשון מן נולדים

מי היה המורה הפורע והמוציא	חודש, יום הולדת, יום המילה, דרך משל וד, כ"א אלול נימול לב"ח		איה נולד דרך נושג בעיר ויילנא	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשרו ר"מ יעקב בן שמעון כ"ץ, סוחר אר חייט, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
	למנין יונים	למנין יהודים			
	20	19		שם הילד אלה	
	20	19		שם הילד אלה	
	21	20		שם הילד אלה	
	22	21		שם הילד אלה	
	17	16		שם הילד אלה	
	25	23		שם הילד אלה	
	26	24		שם הילד אלה	

Часть I. О родившихся.

№	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто какое дано
		Христіанскій.	Еврейскій.			
60	"	5	4	Мѣсяцъ Января	Отецъ Миколаевъ переселенъ изъ провинціи а мать Серафимовна	Серафимъ
61	"	11	10	"	Отецъ Пётръ Павелъ переселенъ изъ провинціи а мать Пётровна	Морисъ
62	"	14	13	"	Отецъ Марія Колевъ переселенъ изъ провинціи а мать Пётровна	Серафимъ
67	Робинзонъ изъ провинціи а мать Пётровна	8	7	"	Отецъ Леонидъ Мейеръ изъ провинціи а мать Пётровна	Абрахамъ
67	Трудовъ	15	14	"	Отецъ Мейеръ изъ провинціи а мать Пётровна	Абрахамъ
63	"	20	19	"	Отецъ Мейеръ изъ провинціи а мать Пётровна	Симонъ

חלק ראשון מן נולדים

מ"ה המהלך הפרע והמוצץ	חודש, ויום הולדת, יום המילה, הך משל ודך, כ"א. אלול נמול לב"ה		איה נולד הך משל בעיר ויילנא	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשהו ד"מ יעקב בן שמעון כ"ץ, סוחר או חייט, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, הך משל נולד זכר ושמו ראובן או עלזה נקבה נשמה רבקה
	למנין יונים	למנין יהודים			
"	5	4	"	שם הילד יעקב	שמה רבקה
"	11	10	"	שם הילד יעקב	שמה רבקה
"	14	13	"	שם הילד יעקב	שמה רבקה
"	8	7	"	שם הילד יעקב	שמה רבקה
67	15	14	"	שם הילד יעקב	שמה רבקה
"	20	19	"	שם הילד יעקב	שמה רבקה

Часть I. О родившихся.

№	Кто совершилъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія.		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто какое дано.
		Христіанскій.	Еврейскій.			
64	"	1	2	Мандоръ	Отецъ Герардъ миселъ Кланеръ изъ М. Ливелъ ременшица а мать Гуде	Бра
65	"	3	4	"	Отецъ Дубинъ Фреманъ Ярковичъ а мать Раца	Рубе
"	Киперъ и Томашъ и Аронъ	1	2	"	Отецъ Еремъ Шандоръ изъ М. Визова норуи а мать Раца	Масовъ
" 70	Бригидера.	8	9	"	Отецъ Герардъ Мандоръ изъ М. Ратне Червошица а мать Рейдъ	Данъ
66	"	8	9	"	Отецъ Чойсъ Блау митайнъ Червошица изъ М. Мучица а мать Бранка	Судъ
" 71	м. м. м.	9	10	"	"	"
"	"	16	17	"	"	"

חלק ראשון מן נולדים

מי היה המורה הפרע והמוציא	חודש, יום הולדת, ויום המילה, ררך משל וז' כ"א אלול נימול לכ"ח	איה נולד הרך משל בעיר וזילנא	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשרו ד"ם יעקב בן שמעון כ"ץ, סוחר או חייט, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, הרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
"	"	1	2	שם הרוך ותחילתו
"	"	1	2	קלויס צדק יונת
"	"	3	4	לויאלין האלואס
"	"	3	4	הוא היום
"	"	3	4	שם הרוך ב"ב
"	"	3	4	קציון סמל
"	"	3	4	הוא היום
"	"	1	2	שם הרוך ושרון
" 70	אויסיין ברינת	8	9	סוף בלסר יונת
"	"	8	9	וויאלס חייט
"	"	8	9	הוא היום
"	"	8	9	שם הרוך הויס
"	"	8	9	יונה צדק יונת
"	"	8	9	חוטט סמל
"	"	8	9	הוא היום
"	"	9	10	שם הרוך וסוף
" 71	ה"ס	16	17	הוא היום
"	"	16	17	הוא היום

Часть I. О родившихся.

חלק ראשון מן נולדים

№	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто какое дано
		Христіанскій.	Еврейскій.			
	купина 187				Отца Терис,	
	лауб				Маидъ Фрадера	
" 72	Арон	13	14		изъ М. Уетин-	Уетин
	Брушман	20	21		мра порчой	
					амаѣ Еуре	
					Отца Ари-	
					ель Фурман	
67	"	20	21		изъ М. Мери-	Терис
					лисъ Фаров.	
					изъ амаѣ	
					Дваире	
		14	15		Отца Шмид,	
" 73	ма-ме	21	22		изъ Трундауль	Мадрин
					порчой а	Терис-
					маѣ Мени	
		14	15		Отца Яшиа	
" 74	ма-ме	21	22		Селмер изъ	Терис
					М. Поричка	
					порчой	
					амаѣ Мте	
					Дваире	
		14	15		Отца Асиф-	
" 75	ма-ме	21	22		Тори изъ М.	Терис
					Тарадалре	
					мемантин	
					амаѣ Марие	

№	מי היה המוהל הפרע והמוציא	חודש, ויום הולדת, ויום המילה, ר"ח משל אלה, כ"א אלול נימול לכה	איה נולד		שם האב, והאם של הילד, ומה מעשהו ר"מ יעקב בן שמעון ב"ן, סוחר או חיט, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, ר"ח משל גלד זכר ושמו ראובן או גלדה נקבה ושמה רבקה
			ר"ח	ר"מ		
			כסלו	בש"ז		
			13	14	שם הוצה הויכס	
			20	21	אז פוצה אתר	
					ווסיליו חוט הוצ	ג'ויל
					שיה	
					שם הוצ מוזחוט	
					אזם ב"ל מ"ר	
					יזחולין סתה	
					הוצ בב"ר	פ'אסו-פ'אסו
					שם הוצ סה"ס	
					הינבול ח"ח	
					הוצ יזע	נפגול-הוצ
					שם הוצ וקוליו	
					חלמזר מ"ר	
					הוצ ב"ל מ"ר	
					הוצ וס"ה	ב"ל *
					בב"ר	
					שם הוצ יוס"ס	
					ב"ר יז"ר	
					הוצ ב"ל	
					מזכ"ר הוצ	יזחולין
					ס"ס	
					שם הוצ יוס"ס	
					ב"ר יז"ר	
					הוצ ב"ל	
					מזכ"ר הוצ	
					ס"ס	

Часть I. О родившихся.

Женска	Мужеска	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родило, какое ему дано имя.
			Христианскій.	Еврейскій.			
		Купиши	Декабрь	Швабск		Отца Лева	
		Потомъ Кайзеръ	Киевск			Младше Мо	
		и Фриш	24	25		Керн туровъ	Саша
		" 76 Фришкар	1	3		ириша ашафъ	
						Фриша	
						Отца Фед	
						Ашумъ Кошар	
						Бабушъ ир	
		" 77 тн-ме	25	26		М. Корнукъ	Засаръ
			2	4		тн-рн-рн-рн-рн	Перидъ
						а ашафъ Теми	
						Отца Мша	
						Лева Пилошъ	
		" 78 тн-ме	1	3		ремее ашмилъ	
			8	10		ир М. Корнукъ	Мошк
						иша ашафъ	
						Лекаръ	
						Отца Ле	
						иша Стю	
		" 79 тн-ме	2	4		ишр-рн-рн-рн	
			9	11		гавриилъ	Мсеръ
						ишафъ Рн-рн	
						Лева	

חלק ראשון מן נולדים

מי היה המנהל המדעי והמוצא	חודש, יום הולדת, יום המילה, דרך משל וד, ב"א, אלו ל נימול לב"ה		איה נולד דרך משל בעיר ויילגא	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשרה ד"מ יעקב בן שמעון ב"ץ, סוחר או חייט, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
	למנין יונים	למנין יהודים			
		24	25	למ ה' 22 אפר	
		1	3	סופר ש' 22	חייט יעקב
				ה' 22 הי"ה	
		25	26	למ ה' 22 קוויין	
		2	4	ה' 22 ב' 22 י"ה	
				ה' 22 ס' 22	י"ס' ה' 22
				ה' 22 ה' 22	
		7	3	ה' 22 ה' 22	
		8	10	ב' 22 א' 22	
				ה' 22 ה' 22	
				למ ה' 22 חייט	
		2	4	ה' 22 ה' 22	
		9	11	ה' 22 ה' 22	

Часть I. О родившихся.

№	Кто совершала обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто получил какое дано
		Христіанскій.	Еврейскій.			
" 80	Курьиндъ				Отецъ Теодоръ Пурманъ	
	Тотмауеръ	5	7		перъ изъ М. Маданнъ	
	Вронъ	12	14		матр. Пурманъ	Молодъ
" 81	Вронъ				Отецъ Францъ Вейдманъ	
	Вронъ	6	8		Борисъ изъ М. Фрунгоу.	
	Вронъ	13	15		матр. Пурманъ	Молодъ
72	"				Отецъ Францъ Вейдманъ	
	"				Вонъ Маннеръ	
	"				изъ М. Вронъ	Молодъ
71	"				матр. Пурманъ	
	"				матр. Пурманъ	Молодъ

חלק ראשון מן נולדים

מין	מי היה המורה הפרוע והמוציא	חודש, יום הולדת, יום המילה, ררך משל וד, כ"א. אלול נימול לכ"ה	איה נולד ררך משל בעיר ויילנא	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשה ד"ם יעקב בן שמעון כ"ץ, סתר או חייט, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, ררך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה	
						למנין יונים
מכאן	נ"ו פ' מוסקוץ			שם האב, והאם של הילד, ומה מעשה ד"ם יעקב בן שמעון כ"ץ, סתר או חייט, מרים בת צבי קצב		
תרים	אברהם	5	7	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשה ד"ם יעקב בן שמעון כ"ץ, סתר או חייט, מרים בת צבי קצב		
" 80	כ"ה תמוז	12	14	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשה ד"ם יעקב בן שמעון כ"ץ, סתר או חייט, מרים בת צבי קצב		
" 81	ה"ה		6	8	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשה ד"ם יעקב בן שמעון כ"ץ, סתר או חייט, מרים בת צבי קצב	
		13	15	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשה ד"ם יעקב בן שמעון כ"ץ, סתר או חייט, מרים בת צבי קצב		
		14	16	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשה ד"ם יעקב בן שמעון כ"ץ, סתר או חייט, מרים בת צבי קצב		

Часть I. О родившихся.

№	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.		Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто какое ея дано
	Мужеска	Женска	Христіанскій.	Еврейскій.			

73	"	"	19	21	Родился в семье М. Мариде	Мужеска
74	"	"	19	21	Родился в семье М. Ямочес	Мужеска
75	"	"	22	23	Родился в семье М. По...	Мужеска
82	"	"	25	26	Родился в семье М. Ригел	Мужеска

חלשון פן נולדים

מ"ה	מ"ה	חודש, יום הולדת, יום המילה, דרך משל וכו', כ"א. אלו נישול לכה	איה נולד	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשה ד"ם יעקב בן שמעון	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
מ"ה	מ"ה	לפני ימים	דרך משל בעיר ויילנא	כ"ן, סחר או חייט, מרים בת צבי קצב	

		19	21	מ. מ. מ. מ.	מ. מ. מ. מ.
		19	21	מ. מ. מ. מ.	מ. מ. מ. מ.
		22	23	מ. מ. מ. מ.	מ. מ. מ. מ.
		25	26	מ. מ. מ. מ.	מ. מ. מ. מ.

1844 года Января 1 день. Это в истинности Десять...
 следующий для еврейских дел родившихся евреев...
 делами абсолютом административного АИ...
 следующий родившихся евреев абсолютом...
 делами абсолютом АИ...
 делами абсолютом АИ...

Handwritten notes in Hebrew script at the bottom of the page, including names and dates.

Часть I. Родившихся.

Женска Мужеска	М	Кто совершил обрядъ обрѣзанія.	Число и рожденіе	Имя отца, отца и матери.	Кто какое дано

*Пресвитеру отаму мѣстному
 вѣдомо; мурисеръ Лорано
 и вѣдо 40 кардан (остерден
 sci кардан) поз. мѣсткой 82
 (Comonensia daria) поз. вѣст
 мѣсткой 75 (необходитель
 пред')*

STAROSTA WŁODZIMERSKI

[Handwritten signature]

Дело № 415
 Опись № 1
 Фонд № 96
 Пронумеровано _____

40 (сорок) ЛИСТОВ
 Подпись [Signature]
17 августа 1914

Локачинская районная типография. Зак. 630—10000 21 2 80.

[Faint handwritten notes and stamps on the back of the document]